

newsletter focus

04 - Zima 2010



Centar za mikrohirurgiju oka

Cara Nikolaja II br. 25, 11000 Beograd, Srbija

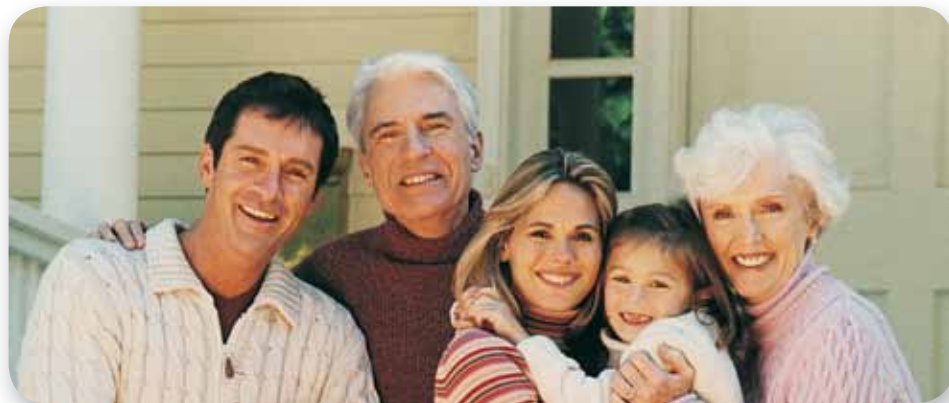
tel/fax: +381 11 344 6626

www.laserfocus.eu focus@laserfocus.eu

Odnos lekara i pacijenta - povezanost koja se neguje

Dragi naši čitaoci,

Zbog vašeg velikog interesovanja, za ovaj zimski broj Newsletter-a odlučili smo da vam izađemo u susret i napravimo jedan kratak intervju sa vašim stručnjakom dr Mirkom R. Jankovim, dr sci, refraktivnim hirurgom, o odnosu lekara i pacijenta, njemu jako važnoj temi.



Kao što dobro znate, dr Jankovu je komunikacija sa pacijentima izuzetno važna i u prvi plan uvek ističe ono što je naučio na početku svoje karijere: „Lekari postoje da bi rešili probleme pacijenata, a ne obrnuto - da pacijenti postoje da bi doktori imali šta da rade! U Brazilu sam shvatio da je to prava koncepcija, da sam ja kao lekar tu pre svega da pomognem.“

„Kada pacijent dođe kod vas, on dođe sa željom da mu vi pomognete. Najbolji način za to je da mu pružite priliku da detaljno izloži svoje probleme i želje, i da ga pažljivo saslušate do kraja. Nije samo važno da ja pogledam oko, nije samo oko došlo na pregled sa nekim problemom, već je pacijent došao, a on ima neke probleme koji mogu indirektno da budu povezani sa bolešću oka.“

Ukoliko dr Jankov nije u mogućnosti da pruži adekvatnu pomoć pacijentu u rešavanju određenog problema, uvek može da se obrati svojim kolegama, kao što je tako i u obrnutom slučaju. Uvek je uživao u dobroj komunikaciji i odnosima sa pacijentima, odnosno sa stručnjim saradnicima.

ma. „Pacijenti bi trebalo da su svesni da ni jedan lekar nije svemoguć. Poniznost i skromnost su osobine koje su jako bitne u ovoj profesiji. To sam naučio tokom svog života i u radu sa velikim stručnjacima. Uvek se trudim da kao lekar, u domenu oblasti kojom se bavim (refraktivna hirurgija, zaustavljanje napredovanja keratokonusa i katarakte) uvek unapređujem svoje znanje kako bi bio u mogućnosti da pružim adekvatnu pomoć pacijentima. Imao sam sreće u životu da budem okružen ljudima koji mnogo znaju i od kojih sam mnogo toga naučio.“

Pristup dr Mirka Jankova je da pacijenti iz prve ruke čuju šta je to refraktivna hirurgija i kako i do koje mere može da bude primenjena u njihovom slučaju. Kada mu se pacijenti na kraju pregleda obrate sa pitanjem šta je najbolje da učine, on im uvek sa osmehom odgovori: „Dragi moji, ja Vam mogu reći šta je moj predlog, ali Vi donosite konačnu odluku. Ja ću Vas kao Vaš lekar podržati i biti ću uz Vas šta god da odlučite. Za mene i za celokupan tim LaserFocus centra je najvažnije da su naši

EDUCATION & TRAINING

Nastavak primena edukativnog programa iz refraktivne hirurgije

Mini Fellowship iz refraktivne hirurgije na dve poznate oftalmološke teritorije: Beograd, Srbija – Ciri, Švajcarska

Pripreme za uključivanje u deo edukativnog programa za Mini Fellowship u refraktivnoj hirurgiji u Beogradu su počele. Cilj ovog kursa je da se obrazuje, tačnije kreira nova moderna generacija refraktivnih hirurga koja će svojom posvećenošću pratiti najnovija dešavanja iz sveta oftalmologije i refraktivne hirurgije radi unapređivanja svojih tehničkih i hirurških veština. Naučiti će kako na pravi način komunicirati sa pacijentima i to sve sa ciljem investiranja u što bolji kvalitet vida svakog pacijenta radi odabira pravih kandidata za lasersku intervenciju oka, tačnije pravog rešenja.

Mini Fellowship, Ciri, Švajcarska: od 27. novembra – 30. novembra 2009, subspecialistički kurs na kome je izabrani broj oftalmologa imao ekskluzivnu priliku da sluša niz predavanja svet-skih refraktivnih umova, mogućnost upoznavanja sa kliničkim aspektima laserske intervencije i njihove primene kroz učestvovanje u pre- i post-operativnim pregledima pacijenata, kao i praćenju live intervencija.

Dr Mirko R. Jankov, dr sci

pacijenti zadovoljni i uvek nasmejani, oni su deo naše oftalmološke porodice kojoj će vrata našeg centra uvek biti širom otvorena.“

Želimo da Vam 2010. godina bude ispunjena srećom i zdravljem, i znajte da ćemo uvek biti tu pored vas i da ćemo negovati vaš pogled na svet.

Srećno!

Fellowship in Refractive Surgery

As a member of the world-leading Institute for Refractive and Ophthalmic Surgery (IROC), Dr. Mirko Jankov conducted, with his prestigious colleagues Joachim Lofler, Prof. Michael Mrochen and Prof. Theo Seiler, a Fellowship in Refractive Surgery in Zurich, Switzerland from 27th to the 30th of November, 2009. This comprehensive, three-day course offered participants a



detailed program covering not only the theoretical and clinical aspects of ophthalmology and refractive surgery but also the administrative, business side to running an ophthalmic institution.

Banja Luka

In a combined effort, LaserFocus Centre for Eye Microsurgery and Banja Luka's Beloptic have endeavoured to further enhance services offered to patients in South-East Europe. Dr. Jankov and colleague Dr. Radomir Bjelić, director of and chief surgeon at Beloptic, have struck an agreement whereby Dr. Jankov will periodically visit Banja Luka to perform LASIK procedures on patients from around the area, thereby eliminating the need for them to make the trip to Belgrade. Post-operative treatment will be left in the care of Beloptic, enabling them to maintain and foster a trusting relationship with their own patients. We wish both surgeons all the best in this commendable joint enterprise to transcend doctor-patient relations.

Brazilian-Serbian Collaboration

LaserFocus Centre for Eye Microsurgery had the honour and privilege of hosting Dr. Jonathan Lake, a cataract specialist from Sao Paulo, Brazil, in mid-November 2009. He was only too willing to share his experiences and expertise with us, in a bid to reinforce constructive co-operation between LaserFocus and the Brazilian ophthalmological society.

Dr. Lake was due to give a Master Class in Cataract Surgery as well as

Topics discussed included aberrations theory, topography, optical coherence tomography, measuring devices and their calibration, ablation pattern design as well as physiological and geometric optics specifically related to refractive surgery. Guidance was also offered on clinical factors that influence aberrations, topography and measurements as well as pre-operative assessments and patient selection. In relation to the latter, Dr. Jankov gave a lecture on his area of expertise – 'Decision Tree in Excimer Laser Surgery'.

In addition to theoretical discussion and training, participants also had the opportunity to engage in practical work and gain hands-on experience with both diagnostic tools and operational instruments such as the microkeratome and laser in a controlled, 'wet-lab' environment. They were then assessed and evaluated for their overall performance in multiple-choice theory tests and practical activities.

The entire program was a resounding success, and certainly won't be the last of its kind. We would like to wish Dr. Jankov and his IROC colleagues all the best in their goal to initiate aware, competent and critical refractive surgeons who, in addition to providing the best technological and surgical skills, also possess the ability to dealing with and improving vision quality of even the most challenging patients.

Daniel Pačić, ass. manager



Daniel Pačić, ass. manager

AKTIVNOSTI

Mini Fellowship u refraktivnoj hirurgiji (Mini Fellowship in refractive surgery), training course, 27. – 30. novembra 2009, Ciri, Švajcarska, dr Mirko R. Jankov organizator i predavač po pozivu.

V Međunarodni Kongres iz oblasti kros - linking, (V International Congress of CXL), 4. – 5. decembra 2009, Lajpcig, Nemačka; dr Mirko R. Jankov predavač po pozivu: "Corneal Cross-linking for the treatment of keratoconus: preliminary results".

XIV Sastanak Evropskog društva hirurga katarakte i refraktivne hirurgije, zimsko okupljanje (14th ESCRS Winter Meeting 2010), 12. – 14. februara 2010, Budimpešta, Mađarska, dr Mirko R. Jankov; predavač po pozivu: "Cross linking combined with excimer laser surgery in keratoconus".

School of Mechanical Engineering

This semester, Dr. Jankov has been active as a guest lecturer in the field of biomechanics at the University of Belgrade's School of Mechanical Engineering, one of the most prestigious academic institutions in the country. Entrusted with the delicate task of cultivating the young minds poised to shape Serbia's future, Dr. Jankov has delivered a series of lectures in biomedical photonics, even inviting students to observe surgeries at LaserFocus as part of their exercise class. This selfless allocation of time and resources is much appreciated by those privileged enough to be in attendance of his lectures.

Katarakta - neki dobar naslov

Nastanak katarakte

Katarakta je zamagljenje koje se formira u prirodnom sočivu oka. Prouzrokovana je 'denaturacijom' proteina od kojih se sastoji naše sočivo. Starost je najčešći uzrok katarakte, ali ona isto tako može biti izazvana sa dužim izlaganjem ultraljubičastom svetlu, radijaciji, kao posledica dugotrajnog korišćenja nekih lekova, ili kao posledica nekih metaboličkih poremećaja, kao npr. dijabetesa. Tok bolesti je vrlo individualan i meri se u mesecima, a kod nekoga traje godinama.

Postoje i druge forme katarakte kao što su: urođene, kongenitalne, kortikosteroidne katarakte, katarakte nastale u toku sistematskih bolesti ili one koje su nastale usled povrede ili prethodne hirurške intervencije.

Operacija

Lečenje katarakte je isključivo hirurško. Metoda izbora u većini slučajeva je fakoemulzifikacija. Ova procedura, za uklanjanje katarakte, se obavlja u specijalističkoj operacionoj sali pod sterilnim uslovima i

traje oko 20 minuta. U bolnici se ostaje oko 2 sata. Pre operacije se maksimalno širi zenica. Operacija se obavlja u lokalnoj anesteziji. Pravi se mali rez veličine oko 3 mm na ivici rožnjače, kroz koju se vadi prethodno ultrazvučno usitnjeno prirodno sočivo, te se ugrađuje savitljivo intraokularno veštačko sočivo.

Postoji veliki izbor veštačkih intraokularnih sočiva, a najpoznatiji svetski proizvođač je kompanija Alcon. U izboru sočiva mnogo Vam može pomoći Vaš lekar, jer on razume Vaše potrebe kao i karakteristike pojedinih sočiva.

Postoperativni tretman

Nakon intervencije nije potrebna hospitalizacija, mozete ići kući uz obaveznu pratnju. Nakon operacije oko će biti zaštićeno gazom koju možete skinuti po dolasku kući. Ono što je uobičajno nakon skidanja zaštitne gaze je pojava haloa oko izvora svetlosti, zamućen vid, blagi diskomfor i takođe oko može biti blago crveno. Posle skidanje gaze početak će te sa skidanjem gaze koju vam lekar preporučiti. On će vam pokazati pravilan način ukapavanja. Uko-



Dr Mirko R. Jankov, dr sci

Specijalista oftalmologije, doktor nauka iz oblasti biotehnologije, refraktivni hirurg u LaserFocus Centru za mikrohirurgiju oka (Srbija), gostujući predavač na Osnovama biomedicinskog inženjerstva, Mašinski fakultet Univerziteta u Beogradu, klinički instruktor za laserske aparate Alcon / WaveLight (Nemačka), predavač na Minifellowship-u iz refraktivne hirurgije (Švajcarska).

liko ne možete sami zamolite nekoga iz vašeg okruženja da vam pomogne.

U narednih 10 dana izbegavajte podizanje tereta, korišćenje šminke, umivanje operisanog oka kao fizičke aktivnosti koje bi mogle dovesti do povrede operisanog oka. U tom periodu preporučuje se odmaranje.

Poboljšanje vida je primetno već sledećeg dana, ali ukoliko treba da se uradi operacija i na drugom oku za konačan ishod je potrebno nekoliko nedelja. Naočare za čitanje ćete dobiti mesec dana nakon intervencije, kada dodje do stabilizacije vida.

Fokoemulzifikacija se može koristiti uz druge korektivne metode, kao npr. uz lasersku intervenciju LASIK ili PRK, za precizniju korekciju astigmatizma (cilindra).



PITANJA I ODGOVORI...

Koji su simptomi koji mogu pomoći u prepoznavanju a?

Simptomi bolesti su različiti, od pojave zablještanja pri jakom svetlu, do smanjenja vidne oštine na daljinu i blizinu, zatim pojave duplih slika ili halo oko izvora svetlosti do povećanja kratkovidosti.

Ukoliko mi doktor ustanovi kataraktu kako je mogu izlečiti?

Jedino rešenje je putem operacije metodom fakoemulzifikacije. Moderan pristup operaciji katarakte podrazumeva dnevnu

hirurgiju (u bolnici se ostaje nekoliko sati), visoku tehnologiju (moderni fako aparati) i naravno dobrog hirurga. U toku operacije se zamućeno sočivo uz pomoć ultrazvuka isitni na fine, sitne čestice koje se zatim uklone iz oka, a na njegovo mesto se postavlja veštačko sočivo (IOL). Prednost ove operacije nad klasičnom operacijom je manji rez koji se na oku napravi (2 do 3mm), manja mogućnost nastanka komplikacija, manji postoperativni astigmatizam, brži i kompletniji oporavak vida, kao i brza potpuna rehabilitacija.

Postoje različite vrste veštačkih sočiva koja se ugrađuju, koja su najbolja? (koja se najčešće koriste?)

Najviše se preporučuju takozvana Multifokalna sočiva koja koriguju vid na daljinu i blizinu, kod kojih se pravi rez od svega 2.2 – 2.8 mm. Ona imaju filter za UV i plavo svetlo na taj način štite žutu mrlju mrežnjače.

Radmila Aničić-Mamula, LASIK, Valjevo

Pokušaću da se setim svojih utisaka posle operacije i da ih ponovim sada: "Bila sam presrećna, nisam mogla verovati da posle toliko godina.

Ja jasno vidim ljude oko sebe. Dr Jankov, ja Vam se zahvaljujem na svemu što ste učinili da ja najzad vidim. Veliko hvala za svaki sekund koji ste odvojili za izučavanje nauke kojom se bavite. Vama i Vašoj porodici, a takođe i Vašim saradnicima želim svu sreću u Novoj godini, da u zdravlju i veselju provedete celu godinu i ubuduće usrećite svakoga ko bude imao problema sa vidom!

Nina Radović, LASIK, Podgorica

Klinika na kojoj bi pozavidjele mnoge evropske metropole. Osoblje ljubazno, da ne kažem preljubazno. Doktor fantastičan! Dakle, klinika je fenomenalna! Podarili ste mi drugi život! Puno vam hvala!

Srećna Nova Godina!

Nebojša Korica, LASIK, Beograd

„Oko moje sanjivo danas se razdanilo“ uz pomoć sigurne ruke dr Jankova. Ni u najoptimističnijim nadanjima nisam očekivao da ću već nekoliko minuta nakon intervencije biti u stanju da se podsetim kako sam približno nekada video. Dugujem veliku zahvalnost doktoru i ljubaznom osoblju na njihovoj stručnosti, neposrednosti i pomoći. Nadam se da ću biti u prilici da nastavim ovo neverovatno iskustvo i uskoro povratim vid i na drugom oku.

Srećan Božić i Nova godina!!!

Dragana Božić, LASIK, Raška

Za dr Jankova sam čula sasvim slučajno preko prijatelja čija je sestra operisana kod njega. Njeno oduševljenje bilo je toliko da se rečima ne može iskazati. Sada samo mogu reći da se osećam isto tako. Moje oči su napokon "oživele"! Drugačiji pogled na svet, realna slika stvarnosti, daju mi potpuno novu dimenziju života. Virtuozi na gitari, umetnik u srcu, genije u sali, dr Jankov mi je promenio život. Celo osoblje služi samo reči hvale!

Beskrajno Vam hvala na svemu!

TESTIMONIALS-INTERNATIONAL

Paula Rodrigues Obradović, LASIK, Beograd

The surgery was great. The team is very nice and the doctor could not be more careful! I was nervous and now I am glad I did it.

I am really happy with the results!!

Антонида & Альберт Аветисян, ЛАСИК, Москва

Большое спасибо фирме ЛасерФокус, всем ее сотрудникам, а особенно директору Мирку, медицинским сестрам Милене, Сане, Наталии за отличную операцию и удивительную теплоту и внимание к нам. Мы в восторге от отличных результатов операции.

Большое спасибо клинике ЛасерФокус за восстановленное зрение и особенную благодарность сотрудникам за доброжелательность и внимание к пациентам.



Branka i Radomir Pejović, Kotor, LASIK

Od dana operacije, do danas kada zadovoljno i radosno izlazimo iz vaše ordinacije, najčešća rečenica bila je: "NE MOGU DA VJERUJEM". Nakon 20-ak godina nošenja naočara, danas i najsitnije recepte čitamo bez njih.

Zato:

Bog veliki i svi sveci,

Isti dani i meseci,

I godine što dolaze,

Neka Vašu kuću paze,

Svako dobro nek Vas prati,

Nek se dobro dobrom vrati.

Želim Vam svaku sreću i u ličnom životu, sve najlepše Vama i Vašem ljubaznom osoblju!

Anica Dobra, LASIK, Beograd

Ideju da bih svoj vid mogla da korigujem laserskim putem dobila sam još pre par godina, ali sam sebi dala vremena da prethodno saznam što više o tome, između ostalog i da li sam uopšte "kandidat" za ovu vrstu intervencije, da saznam tačno koji su rizici, a koji rezultati, koji su vodeći stručnjaci na ovom polju i koje su mogućnosti.



Kako ništa nije slučajno, tako sam u prolazu, od poznanice čula za ime dr Jankova i posle Internet pretrage našla podatke o klinici i tog momenta rešila da odem na pregled. Već sutradan sam se oprostila od naočara za čitanje!

Celo to iskustvo za mene je bilo potpuno fascinantno, naučna fantastika u najboljem smislu te reči! U mom slučaju je odrađena intervencija samo na desnom oku. Volela bih da naglasim da se sve dešava jako brzo, vrlo jednostavno i bez ikakve misterije za nas laike, s obzirom da dr Jankov u toku te operacije od svega par minuta najnormalnije komunicira sa pacijentom. Po pravilu, postoperativni tok prođe čak nezapaženo, jer je sreća postignutim rezultatom primarna!

Ja sam zadovoljna, ne, ja sam preza-dovoljna što sam naišla na kliniku koja radi temeljno i po najvišim svetskim standardima, uključujući kako "mozak" LaserFocus Centra, Mirka Jankova, tako i njegove kolege i ljubazne saradnike koji u velikoj meri doprinose ovom sjajnom utisku!